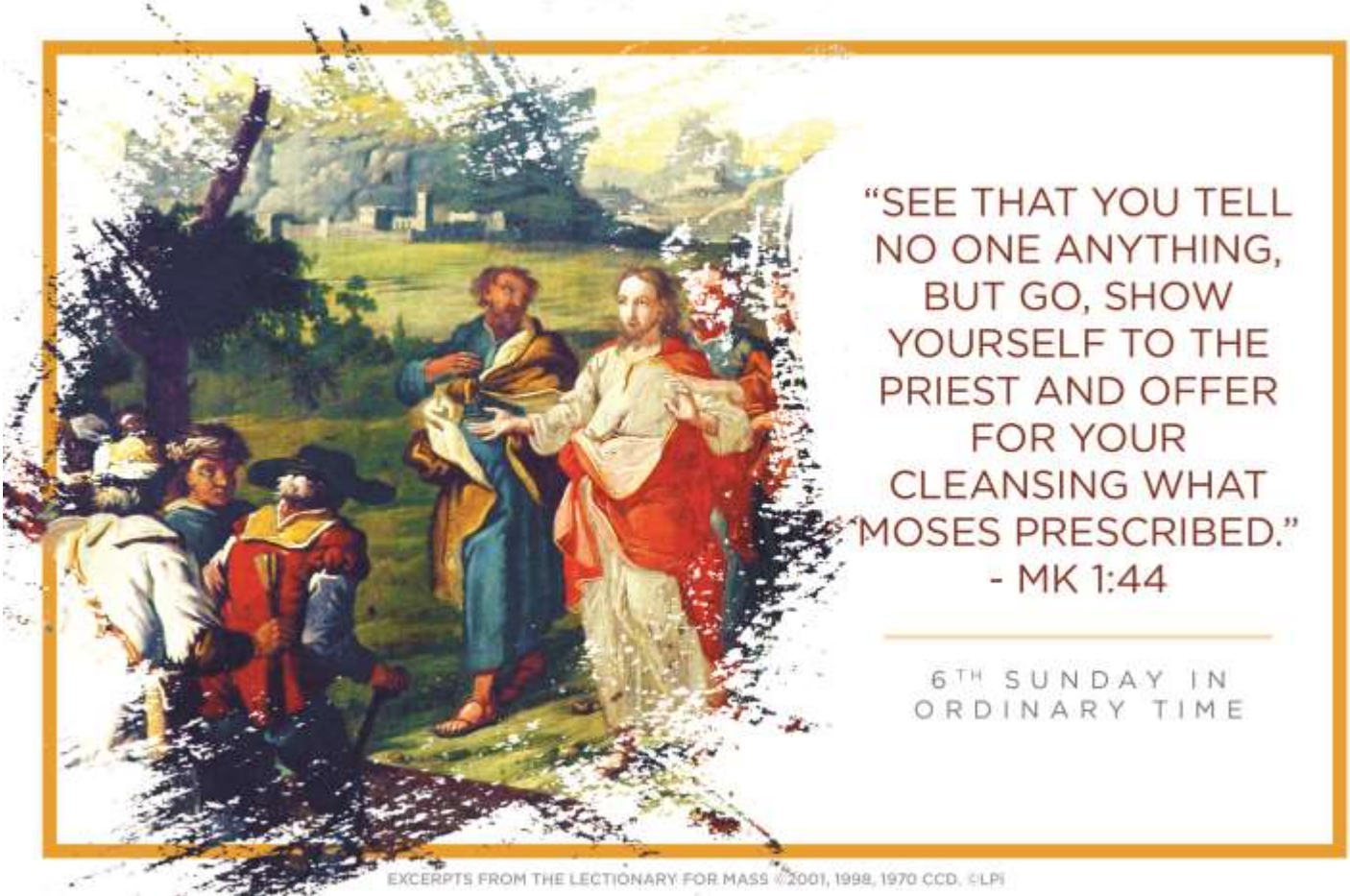


# SAINT POLYCARP CATHOLIC CHURCH

8100 Chapman Avenue, Stanton CA 90680 | (714) 893-2766 | [www.stpolycarp.org](http://www.stpolycarp.org)



“SEE THAT YOU TELL  
NO ONE ANYTHING,  
BUT GO, SHOW  
YOURSELF TO THE  
PRIEST AND OFFER  
FOR YOUR  
CLEANSING WHAT  
MOSES PRESCRIBED.”  
- MK 1:44

6<sup>TH</sup> SUNDAY IN  
ORDINARY TIME

EXCERPTS FROM THE LECTIONARY FOR MASS ©2001, 1998, 1970 CCD, ELPi

## CLERGY

### **PASTOR**

Rev. Viet Peter Ho

### **PAROCHIAL VICAR**

Rev. Nicolas T. Nguyen

Rev. Saúl Alba-Infante

### **DEACONS**

Dcn. Ramiro Lopez

Dcn. Larry Leone

Dcn. Davis Tri Do

Dcn. Juan Ochoa

## SUPPORT STAFF

### **BUSINESS MANAGER**

Tom H. Ma

### **FAITH FORMATION PROGRAM (ENGLISH/SPANISH)**

Sister Jessica Corral

### **FAITH FORMATION PROGRAM (VIETNAMESE)**

Sister Mary Anne

Thiên Hương Nguyễn

### **CONFIRMATION PROGRAM**

Sister Teresa Thu Hồng Đào

### **MUSIC DIRECTOR**

Kara Ford

### **YOUTH COORDINATOR**

Joseph Do

## WEEKEND MASSES

### Saturday

5:00 PM English

7:00 PM Vietnamese

### Sunday

7:30 AM English

9:00 AM Spanish

11:00 AM English

1:00 PM Spanish

4:00 PM Vietnamese

6:00 PM Spanish

### WEEKDAY MASSES

6:30 AM English (Mon-Fri)

8:30 AM English (Mon-Sat)

6:30 PM Spanish (Mon only)

6:30 PM Vietnamese (Fri only)

## EUCCHARISTIC ADORATION

9:00 AM - 10 AM (Friday)

3:30 PM - 4:30 PM (Saturday)

### SACRAMENT OF RECONCILIATION

7:15 PM (Monday)

9:00 AM (Friday)

3:30 PM (Saturday)

### OFFICE HOURS

*Monday-Friday*

9:30 AM - 12:00 PM

1:30 PM - 5:30 PM

*Sunday*

8:30 AM - 12:30 PM

1:30 PM - 3:30 PM

[info@stpolycarp.org](mailto:info@stpolycarp.org)

[BULLETIN: editor@stpolycarp.org](mailto:bulletin@stpolycarp.org)

### MISSION STATEMENT

*We are a faith-based Catholic community whose members are enriched by the celebration of the Sacraments and opportunities to deepen our prayer lives. Guided by the Word of God and family values, we strive always to be a beacon of light for the lost, the lonely, the marginalized, and all those seeking the truth as we walk in the footsteps of those first disciples of Jesus and our patron St. Polycarp.*

**FEBRUARY 11, 2024**

**MASS INTENTIONS/INTENCIONES DE MISA/  
XIN Ý LỄ CẦU NGUYỆN**

**Saturday, February 10, 2024**

5:00 PM James Donald Juge† & Kenneth Juge†;  
Phil Filipek (retirement); Josephine Saragosa†  
7:00 PM Peter Tran† & Xuan Son

**Sunday, February 11, 2024**

7:30 AM Kim Dung Nguyen†  
9:00 AM Pedro Lamas† & Irma Mejia  
11:00 AM Corazon Nicdao  
1:00 PM Miguel Angel Patino & Ayden Patino (birthdays);  
Marino Robledo† & Dolores Garcia†  
4:00 PM Paul Quang† & Ancestors  
6:00 PM Corazon Mendoza† & Martha Corado†  
Rolando Robert

**Monday, February 12, 2024**

6:30 AM Micae† & Paul  
8:30 AM Ancestors of a Family  
6:30 PM Maria D Jesus Jimenez† & Jesus Navarro

**Tuesday, February 13, 2024**

6:30 AM Special Family Intention  
8:30 AM Joseph Vi Duc Nguyen†

**Wednesday, February 14, 2024**

6:30 AM Ancestors of a Family  
8:30 AM Joseph†, Francisco Xavier &  
Special Family Intention  
4:30 PM All Souls†  
6:00 PM Pray for our parishioners  
7:30 PM Pray for our parishioners

**Thursday, February 15, 2024**

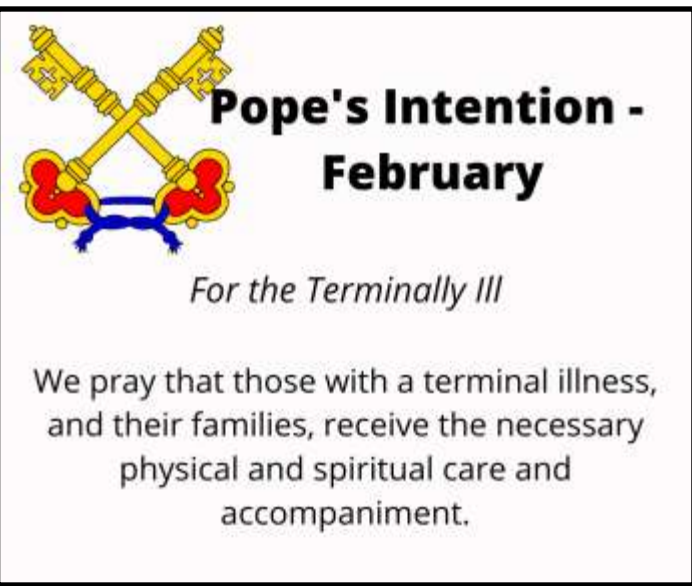
6:30 AM Castor Mondragon†  
8:30 AM Juan Hernandez Veloz†

**Friday, February 16, 2024**

6:30 AM Sebastian Vasquez†  
8:30 AM Flora Yuvienco  
6:30 PM All Souls†

**Saturday, February 17, 2024**

8:30 AM Honorio Urban† & Antelmo Avila†



**Pope's Intention -  
February**

*For the Terminally Ill*

We pray that those with a terminal illness,  
and their families, receive the necessary  
physical and spiritual care and  
accompaniment.

**READINGS FOR THE WEEK**

**Sunday:** Lv 13:1-2, 44-46/Ps 32:1-2, 5, 11 (7)/  
1 Cor 10:31—11:1/Mk 1:40-45  
**Monday:** Jas 1:1-11/Ps 119:67, 68, 71, 72, 75, 76/  
Mk 8:11-13  
**Tuesday:** Jas 1:12-18/Ps 94:12-13a, 14-15, 18-19/  
Mk 8:14-21  
**Wednesday:** Jl 2:12-18/2 Cor 5:20—6:2/Ps 51:3-4, 5-6ab,  
12-13, 14 and 17/Mt 6:1-6, 16-18  
**Thursday:** Dt 30:15-20/Ps 1:1-2, 3, 4 and 6/Lk 9:22-25  
**Friday:** Is 58:1-9a/Ps 51:3-4, 5-6ab, 18-19/  
Mt 9:14-15  
**Saturday:** Is 58:9b-14/Ps 86:1-2, 3-4, 5-6/Lk 5:27-32  
**Sunday:** Gn 9:8-15/Ps 25:4-5, 6-7, 8-9 (see 10)/  
1 Pt 3:18-22/Mk 1:12-15



SCAN QR CODE TO DONATE



Feb 3/4 Masses	\$ 20,946.00
Feb 3/4 Online Giving	\$ 1,702.00
<b>Total collection:</b>	<b>\$ 22,648.00</b>
<b>NATIONAL NEEDS COLLECTION — \$5,910.00</b>	
<i>Thank you for your support! ¡Gracias por su apoyo! Cảm ơn tấm lòng quảng đại của mọi người.</i>	

**PSA 2024 PRAYERS**

I pray you will join me in prayerful and generous support of the 2024 Pastoral Services Appeal. Together we can be the hands and feet of Christ, bringing healing and hope to those who need it most.

MOST REVEREND KEVIN W. VANN, BISHOP OF ORANGE

Tôi ao ước anh chị em sẽ cùng tôi dâng lời cầu nguyện và quảng đại đóng góp cho Quỹ Mục Vụ 2024. Chúng ta hãy cùng chung tay và cùng bước đi với Chúa Kitô để chữa lành những người bệnh tật và mang niềm hy vọng đến cho những ai đang cần

DỨC CHA HEVIN W. VANN, GIÁM MỤC GIÁO PHẬN ORANGE

Unase a mi apoyo en oracion y generoso de la Campana para los Servicios Pastorales 2024. Juntos, podemos ser las maons y los pies de Cristo, llevando sanidad y esperanza a quienes mas lo necesitan.

REVERENDISIMO KEVIN W. VANN OBISPO DE ORANGE



Dear Parishioners of Saint Polycarp,

Greetings and peace in the Lord Jesus. As we begin the Season of Lent and to prepare for our Diocesan 2024's Pastoral Service Appeal (PSA), I invite you to reflect on the Holy Father's Lenten message.

*When God reveals himself, his message is always one of freedom: "I am the Lord your God, who brought you out of the land of Egypt, out of the house of slavery" (Ex. 20:2). These are the first words of the Decalogue given to Moses on Mount Sinai. Those who heard them were quite familiar with the exodus of which God spoke: the experience of their bondage still weighed heavily upon them. In the desert, they received the "Ten Words" as a thoroughfare to freedom.*

Freedom is an essential and a basic human right—to be free from oppression, addictions, violence, and suffering. Even though freedom is a God-given right, it involves human efforts. Only a human person can assist other persons to free themselves from various imprisonments. As Catholics, Jesus calls us to build and to form a healthy community, in which individuals ~ (our brothers and sisters) ~ are free to experience God's goodness, grace, and love.

Lent calls and encourages each of us to be free from sins and vices, so that we can be free to love God and our neighbors (Mk 12:30-31). The annual PSA is a way for us to heed the call of Jesus through our Bishop Vann to assist others, namely our Catholic brothers and sisters in our Diocese of Orange, to live freely in the love of God. This year our PSA theme is **"Praise the Lord, who heals the brokenhearted"** (Psalm 147). To be free is part of the process of healing—namely healing from brokenness, addictions, sufferings, and emotional or spiritual wounds.

Last year, our parish of Saint Polycarp responded marvelously to our Bishop's invitation in contributing to the 2023's PSA of \$98,000 USD. On one hand, we fulfill the 2023's goal with speed. On the other hand, from your generous response, we received 100% from our PSA rebate, and we used that rebate to repair various projects in our parish. For example, we replaced three new motors to the three gates, all school and church keys, and internet system to prevent scammers or hackers. Through the volunteering support of our parishioners, we were able to replace the lighting in our parking lot. We also were able to update our electrical panels and switches in the church. We also used our rebate money to support some of our World Youth Day attendees, summer programs, and other spiritual-pastoral events in the parish. Most of all, through the PSA contribution, we came together as a community of faith; we made more visible the "Mystical Body of Christ."

Just like last year, this year's PSA goal is \$98,000 USD. I know this amount is a lot. However, I trust that with your support we can overcome and achieve this goal. I pledge to you that any funds received from the rebate will be used toward the repairing of our module buildings; they are the St. Polycarp, Blessed McGiveney, and the Saint Pope John Paul II's conference rooms. The exterior of these rooms is run-down and needs our attention. I intend to also assist the Faith Formation Programs and other youth events.

Together with my brother priests and staff, I invoke the blessings from Our Lord Jesus Christ, the special intercession of Our Blessed Mother, Saint Joseph, and Our Patron Saint Polycarp upon you and your family. From the depth of my heart, accept my prayers and gratitude for your love and support of this beautiful family of Saint Polycarp.

Viet Peter Ho, Pastor



Estimados parroquianos de San Policarpo.

Saludos y paz en el Señor Jesús. Al comenzar la Cuaresma y en preparación para la Apelación para Servicios Pastorales/PSA ~ (Diezmo) del 2024, invito a meditar el mensaje cuaresmal del Santo Padre, que dice:

*Cuando Dios se revela, su mensaje es siempre de libertad: “Yo soy el Señor tu Dios, quien te sacó del cautiverio de Egipto.” (Ex. 20:2). Estas son las primeras palabras en el decálogo dado a Moisés en el Monte Sinaí. Aquellos que las escucharon, estaban familiarizados con el éxodo del que Dios hablaba: la experiencia del cautiverio aun pesaba sobre ellos. En el desierto ellos habían recibido los diez mandamientos como camino para su liberación.*

La libertad es un derecho humano básico y esencial para ser libres de la opresión, las adicciones, la violencia, y el sufrimiento. A pesar de que la libertad es un derecho que Dios nos da, ésta requiere esfuerzos humanos. Solo un ser humano puede ayudar a otros seres humanos a liberarse de las opresiones. Como católicos, Jesús nos llama a crear y construir comunidades saludables, en las cuales los individuos (hermanos y hermanas) sean libres para experimentar la bondad, la gracia, y el amor de Dios.

La cuaresma invita y reta a liberarnos de nuestros vicios y pecados y poder ser libres para amar a Dios y nuestro prójimo (Mc. 12:30-31). El diezmo/PSA anual es una forma de escuchar el llamado de Jesús por medio de nuestro Obispo Kevin Vann, para ayudar a nuestros hermanos y hermanas a vivir libremente el amor de Dios.

Este año, el tema del diezmo diocesano es: **“Alabemos al Señor, quien sana los corazones afligidos.”** (Salmo 147). Ser libre es parte del proceso para sanar las heridas, las adicciones, los sufrimientos, y las heridas emocionales o espirituales.

El año pasado, nuestra parroquia de San Policarpo respondió maravillosamente a la invitación de nuestro Obispo para el diezmo del 2023 tasado en 98,000 USD. Por un lado, colectamos el diezmo rápidamente. Y por otro, debido a la respuesta generosa, recibimos el 100% de reembolso que se utilizó para reparación de varios proyectos en nuestra parroquia. Por ejemplo, se reemplazaron tres motores en los portones de nuestras instalaciones; todas las llaves de la parroquia y la escuela; se fortaleció el sistema de internet para prevenir robos, fraudes y extorsiones cibernéticas. Con el apoyo de voluntarios, reemplazamos el alumbrado de nuestro estacionamiento. Se actualizaron los paneles eléctricos y conectores en el templo. También se utilizó dinero reembolsado, para apoyar a algunos de nuestros jóvenes que atendieron el día mundial de la juventud; algunos programas de verano, y varios eventos espirituales y pastorales. Pero, sobre todo, por medio de las donaciones del diezmo nos unimos como comunidad de fe, haciendo visible el “Cuerpo Místico de Cristo.”

Al igual que el año pasado, este año tenemos la meta de juntar \$ 98,000 USD. Sabemos que es una suma alta. Sin embargo confío que con su apoyo podemos juntarla y completarla. En ésta ocasión, cualquier cantidad que recibamos como reembolso del remanente del diezmo, se utilizará para reparar los edificios de los módulos conocidos como salón San Policarpo, Salón McGiveney, y Salón de Conferencias San Juan Pablo II. El exterior de dichos módulos se encuentra arruinado y necesita nuestra atención. También se ayudará a los programas de formación de la fe y otros eventos de jóvenes.

Junto con mis hermanos sacerdotes y el equipo de trabajo de la parroquia, invocamos la bendición de Nuestro Señor Jesucristo, la especial intercesión de Nuestra Santísima Madre la Virgen María y su esposo San José, y nuestro Santo Patrono San Policarpo sobre todos y cada uno de ustedes, sus seres queridos y familiares. Desde lo más profundo de mi corazón, les pido acepten mis humildes oraciones y gratitud por su amor y apoyo en ésta hermosa familia de San Policarpo.

Viet Peter Ho, Párroco



Quý Anh-Chị-Em Giáo xứ Thánh Polycarp thân mến,

Bình an và ân sủng của Chúa Kitô ở cùng anh chị em. Để chuẩn bị tâm hồn cho Mùa Chay và cho Quỹ Mục Vụ 2024 của Giáo Phận (PSA), chúng tôi mời quý anh chị cùng suy niệm sứ điệp Mùa Chay của Đức Thánh Cha Phanxicô.

*Khi Thiên Chúa mặc khải về Người, thông điệp của Người luôn là thông điệp tự do: “Ta là Đức Chúa, Thiên Chúa của người, đã đưa người ra khỏi đất Ai Cập, khỏi cảnh nô lệ” (Xh 20,2). Đây là những lời mở đầu Mười Điều Răn được ban cho ông Môsê trên Núi Sinai. Những người nghe những lời này biết rõ về cuộc xuất hành mà Thiên Chúa đang nói đến: kinh nghiệm nô lệ vẫn còn đè nặng trên thân xác họ. Trong sa mạc, họ đã nhận được “Mười Lời” như một con đường dẫn đến tự do (Sứ Điệp Mùa Chay 2024 của ĐTC).*

Tự do là quyền lợi căn bản và cốt yếu của con người-- tự do khỏi áp bách, nghiện ngập, bạo động, và đau khổ. Mặc dầu tự do là món quà Chúa ban tặng, tự do chính nó đòi hỏi đến sự nỗ lực và cộng tác của con người. Chỉ có con người mới có thể giúp một người khác vượt qua sự giam cầm. Là người Công giáo, chúng ta được Chúa Giêsu mời gọi để xây dựng và đào tạo một cộng đồng lành mạnh, nơi đó mọi phần tử ~ (chính là anh chị em của chúng ta) ~ phải được cảm nghiệm sự tốt lành, ân sủng và tình yêu của Thiên Chúa. Mùa Chay mời gọi và khích lệ mỗi người chúng ta nên thoát khỏi những tệ đoan và tội lỗi, để qua đó chúng ta được tự do yêu mến Chúa và tha nhân (Mc 12: 20-21). Quỹ Mục Vụ Giáo Phận hằng năm là một phương cách mà chúng ta lắng nghe lời mời của Chúa Giêsu qua sự mời gọi của Đức Giám Mục Kevin Vann, để nâng đỡ anh chị em chúng ta, đặc biệt là những anh chị em Công giáo trong giáo phận, hầu họ có cơ hội được tự do sống trong tình yêu của Chúa. Chủ đề của Quỹ Mục Vụ Giáo Phận năm 2024 là: **“Hãy chúc tụng Đức Chúa, Đấng chữa lành những cõi lòng tan vỡ”** (Tv 147). Được tự do là một phần của sự chữa lành--nhất là chữa lành từ những vỡ nát, nghiện ngập, đau khổ, và những vết thương tình cảm và tinh thần.

Năm ngoái, giáo xứ Thánh Polycarp của chúng ta đáp trả rất tuyệt vời về lời mời gọi của Đức Giám Mục Kevin Vann qua việc đóng góp \$98,000 mỹ kim cho Quỹ Mục Vụ 2023. Một mặt, sự đóng góp của chúng ta nói lên sự hoàn tất chỉ tiêu nhanh chóng mà chúng ta cộng tác vào những mục vụ của Giáo Phận. Mặt khác, qua sự đáp trả rộng rãi, chúng ta đã nhận được sự hoàn trả 100% từ giáo phận, và chúng ta đã sử dụng số tiền thặng dư này để sửa chữa những công trình trong giáo xứ của chúng ta. Chẳng hạn, chúng ta đã thay ba hệ thống tự động cho ba công ra vào của giáo xứ, cho các ổ khóa của nhà thờ và khu trường học, và cho hệ thống “internet” để bảo đảm an toàn hệ thống mạng vi tính, nhằm phòng hờ những kẻ xâm nhập bất hợp pháp vào hệ thống mạng của chúng ta. Thêm vào đó, qua những nâng đỡ tích cực từ một số thiện nguyện viên từ cộng đoàn Việt Nam ta, mùa hè qua chúng ta đã thay một số đèn cho bãi đậu xe, rồi hệ thống điện trong nhà thờ. Chúng ta cũng đã dùng số tiền thặng dư để phụ giúp một số các em tham dự Đại Hội Giới Trẻ Thế Giới, chương trình mùa hè, và các sinh hoạt thiêng liêng trong giáo xứ. Quan trọng hơn hết, qua sự đóng góp cho Quỹ Mục Vụ, chúng ta đã đến với nhau như một *cộng đoàn đức tin*—nghĩa là chúng ta đã đến và làm hiện hữu “*màu nhiệm Chi Thể của Chúa Kitô*”.

Cũng giống như năm ngoái, chỉ tiêu cho Quỹ Mục Vụ năm 2024 này là \$98,000 mỹ kim. Chúng tôi biết đây là một con số rất lớn. Nhưng chúng tôi tin tưởng vào sự nâng đỡ trong tình yêu thương của quý anh chị em, chúng ta sẽ vượt qua và hoàn tất chỉ tiêu này. Chúng tôi hứa với quý anh chị em là những số tiền được hoàn trả từ Quỹ Mục Vụ sẽ được dùng vào việc sửa sang lại dãy phòng họp St. Polycarp, Blessed McGivney, và văn phòng giới trẻ St. Pope John Paul II. Thêm vào đó, chúng tôi sẽ tiếp tục phụ giúp các chương trình giáo lý và những sinh hoạt giới trẻ. Cùng với quý cha Quản Nhiệm và nhân viên của giáo xứ, chúng tôi khẩn cầu ơn phúc lành từ Chúa Giêsu, Chúa chúng ta, ơn chuyển cầu đặc biệt của Mẹ Maria, Thánh Cả Giuse, và Thánh Quan thầy Polycarp cho quý anh chị em và gia đình. Từ đáy lòng, xin hãy nhận lời cầu nguyện và lòng biết ơn của chúng tôi về sự yêu thương và nâng đỡ của quý anh chị em dành cho giáo xứ.

Việt Peter Hồ, Chánh xứ



## Las lecturas de la semana del 11 de febrero de 2024

**Domingo:** Lv 13, 1-2. 44-46/Sal 31, 1-2. 5. 11 (7)/  
1 Cor 10, 31—11, 1/Mc 1, 40-45

**Lunes:** Sant 1, 1-11/Sal 118, 67. 68. 71. 72. 75. 76/  
Mc 8, 11-13

**Martes:** Sant 1, 12-18/Sal 93, 12-13. 14-15. 18-19/  
Mc 8, 14-21

**Miércoles:** Jl 2, 12-18/2 Cor 5, 20—6, 2/Sal 50, 3-4. 5-6.  
12-13. 14 y 17/Mt 6, 1-6. 16-18

**Jueves:** Dt 30, 15-20/Sal 1, 1-2. 3. 4 y 6/Lc 9, 22-25

**Viernes:** Is 58, 1-9/Sal 50, 3-4. 5-6. 18-19/Mt 9, 14-15

**Sábado:** Is 58, 9-14/Sal 85, 1-2. 3-4. 5-6/Lc 5, 27-32

**Domingo:** Gn 9, 8-15/Sal 24, 4-5. 6-7. 8-9 (ver 10)/  
1 Pe 3, 18-22/Mc 1, 12-15

## Las conmemoraciones de la semana del 11 de febrero de 2024

**Domingo:** 6º Domingo del Tiempo Ordinario,  
Día mundial del matrimonio

**Miércoles:** Miércoles de Ceniza; Día de San Valentín

**Sábado:** Los siete santos fundadores de la orden  
de los servitas

**Domingo:** 1º Domingo de Cuaresma

## (PRACTICANDO) CATÓLICA: RECONOCE A DIOS EN TUS MOMENTOS ORDINARIOS

Por Colleen Jurkiewicz Dorman

### Pecado y Soledad

Cuando estaba en la escuela preparatoria, leímos “La Metamorfosis” de Franz Kafka. Es una pequeña novela deprimente sobre un hombre que (¡alerta de spoiler!) se convierte en una cucaracha y muere por abandono, mientras su familia deja gradualmente de reconocer la criatura en la que se ha convertido.

“Nunca subestimes lo mucho que los seres humanos necesitan el tacto,” nos dijo nuestra maestra. “El uno sin el otro, nos acurrucamos y morimos.”

Nuestra necesidad de comunión de los unos con los otros está escrita en nuestra biología: la respiración y el ritmo cardíaco de los recién nacidos se regulan cuando se acuestan contra la piel de sus madres, e instintivamente extendemos la mano para abrazar a alguien que ha sido herido. Pero también está escrito en nuestras almas. Consideremos los primeros días de la pandemia y la hambruna emocional que todos experimentamos al no poder reunirnos en grupos para adorar, celebrar y llorar. Y cuando nos encontrábamos con otras personas, manteníamos una distancia mutua. “Me siento como un leproso,” nos quejábamos con nuestras familias cuando regresábamos a casa, porque finalmente lo entendimos: la verdadera tragedia de la lepra no es el dolor y la desfiguración. La verdadera tragedia de la lepra es la soledad.

“Si quieres, puedes limpiarme,” suplicó el leproso mientras se

arrodillaba ante Cristo (Marcos 1:40). No estaba rogando por liberación del dolor y la desfiguración. Estaba rogando por ser liberado del aislamiento.

“Si quieres, puedes limpiarme,” le rogamos a Dios en confesión, no porque nos estemos marchitando y muriendo físicamente, sino porque estamos desesperados por ser nuevamente sostenidos en Sus brazos.

*Jesús se compadeció de él, y extendiendo la mano, lo tocó y le dijo: “¡Sí quiero: Sana!” - Marcos 1:41*

## MEDITACIÓN EVANGÉLICO - ALENTAR ENTENDIMIENTO MÁS PROFUNDO DE LA ESCRITURA

En la actualidad, a pesar del avance de la medicina, existen enfermedades incurables. ¿Cuáles son las enfermedades incurables ahora? ¿De qué padecemos? ¿Quiénes son los leprosos actuales? ¿Qué personas son las expulsadas de la ciudad y de la sociedad? En tiempo de Jesús, era la lepra; los enfermos, al adquirir está enfermedad, eran expulsados de la ciudad y no podían acercarse a las personas sanas. Hoy, Jesús sigue haciendo milagros de todo tipo, sigue curando, tocando y aliviando a los necesitados. Acercarse al pobre significa luchar y comprometerse con su persona para que salga de su pobreza y enfermedad. ¿Cómo tocamos y ayudamos a los que sufren en la sociedad actual?

La curación del leproso del Evangelio nos dice que Jesús tocó al leproso sin temor a contagiarse. Su compasión se muestra con el diálogo entre ambos: «*Se le acercó un leproso, que se arrodilló ante él y le suplicó: “Si quieres, puedes limpiarme”. Sintiendo compasión, Jesús extendió la mano y lo tocó diciendo: “Quiero, queda limpio”» (Marcos 1, 40-41).* Jesús rompe las reglas al tocar el leproso, lo importante en este caso era la empatía, la compasión, el ser uno con el otro. Lo que hizo Jesús le traerá consecuencias fatales, romper la ley no era aceptable. El acercamiento con respeto a los enfermos significa una muestra de amor grande para ellos. Salgamos de nuestra burbuja, busquemos a los que sufren, que, con seguridad, están en la familia y amigos. ¡No seamos indiferentes a su sufrimiento!

©LPi





## Thông Báo

**1. Mừng Tết Nguyên Đán Năm Giáp Thìn 2024:  
Đêm 30 Tết - Thánh Lễ Giao Thừa.**

\* Thứ Sáu 9/2/2024 lúc 6:30PM.

**Mừng Một Tết - Thánh Lễ Cầu Bình An Cho Năm Mới.**

\* Thứ Bảy 10/2/2024 lúc 7PM.

**Mừng Hai Tết - Thánh Lễ Kính Nhớ Tổ Tiên.**

\* Chúa Nhật 11/2/2024 lúc 4PM.

**Mừng Ba Tết - Lễ Thánh Hóa Công Ăn Việc Làm.**

\* Thứ Hai 12/2/2024 lúc 4:30PM

**2. Thứ Tư Lễ Tro ngày 14 tháng 2.**

**Ăn Chay và Kiêng Thịt.**

Cộng Đoàn sẽ có hai Thánh Lễ vào lúc 4PM và 6PM.

**3. Mỗi Thứ Sáu trong Mùa Chay lúc 6PM,**  
Cộng Đoàn sẽ có đi Đàng Thánh Giá trước khi bắt đầu Thánh Lễ.

**4. Quỹ Mục Vụ PSA Giáo Phận Orange 2024:**

Vào ngày cuối tuần 17 và 18 tháng 2 Giáo Xứ sẽ bắt đầu chương trình PSA 2024. Xin mỗi gia đình bắt đầu câu nguyện và bàn thảo với những thành viên trong gia đình về việc đóng góp này. Xin Cộng Đoàn Dân Chúa quảng đại đóng góp cho quỹ Mục Vụ năm nay để Giáo Phận & Giáo Xứ thực hiện được những mong muốn. Hầu phát triển các Mục Vụ của Giáo Phận và Giáo Xứ chúng ta.

**5. Tiệc Mừng Tân Niên: Chúa Nhật 18/2/2024**

Mùng Chín Tết: Tại Hội Trường Giáo Xứ sau Thánh Lễ 4PM.

Văn Nghệ và Âm Thực do các Hội Đoàn phụ trách. Kính mời Cộng Đoàn cùng đến tham dự trong ngày Mừng Xuân Giáp Thìn 2024.

**6. Thánh Lễ Mừng Thánh Polycarp.**

Thứ Bảy ngày 24 tháng 2 lúc 8:30AM, Giáo Xứ sẽ có Thánh Lễ Mừng Thánh Quan Thầy Polycarp. Sau Thánh Lễ sẽ có thức ăn nhẹ. Xin mời Cộng Đoàn Dân Chúa cùng đến tham dự.

## Ý Cầu Nguyện Của Đức Giáo Hoàng

**Ý CẦU NGUYỆN THÁNG HAI NĂM 2024  
CỦA ĐỨC GIÁO HOÀNG PHANXICÔ.  
CẦU CHO NHỮNG BỆNH NHÂN NAN Y**

**Chúng ta hãy cầu nguyện cho các bệnh nhân đang ở giai đoạn cuối của cuộc đời và gia đình họ luôn nhận được sự chăm sóc và đồng hành cần thiết, cả về mặt y tế cũng như nhân bản.**

## ✠ Chúc Xuân



*Kính chúc Quý Cha,  
Quý Tu Sĩ Nam Nữ,  
Quý Cộng Đoàn Dân Chúa,  
Hưởng nhiều hồng ân của Chúa Xuân.  
Tạm biệt năm cũ, đón nhận năm mới với nhiều ước mơ,  
hoài bão và hy vọng.  
Năm mới Giáp Thìn 2024 đã đến, chúc mọi người một  
năm sức khỏe dồi dào, tràn ngập niềm vui, hạnh phúc  
và thánh thiện trong Chúa Xuân và Mẹ Người. Luôn  
biết yêu Chúa và yêu tha nhân.*

## ✠ Cáo Phó

*Lạy Chúa, Xin Nhớ Đến Con Trong Nước Chúa*



✠ CÁO PHÓ ✠

Cộng đoàn được tin **Cụ Ông PHAOLÔ ĐINH VĂN KIÊM** sinh ngày 20 tháng 7 năm 1940 Nam Định Việt Nam, đã được Chúa gọi về ngày Chúa Nhật, 28 tháng 1 năm 2024 tại Kindred Hospital, Westminster, California, hưởng thọ 84 tuổi. Cụ nguyên là Hội Viên Hội Đền Tạ Trái Tim Đức Mẹ của Cộng đoàn. Thi hài Cụ Ông được quản tại Peek Funeral Home, Phòng số 5. Chương trình an táng cho Cụ Ông được cử hành ngày 16 tháng 2 năm 2024 và diễn ra như sau:

· Từ 8 giờ sáng đến 11 giờ trưa: Nghi Thức Phát Tang & Làm Phép Xác - Thăm viếng và Cầu nguyện tại Nhà Quàn.

· Lúc 12 giờ trưa, Thánh Lễ An Táng Tại Thánh Đường Giáo xứ Thánh Polycarp.

· Sau Thánh lễ An Táng, linh cữu của Cụ Ông được An táng tại Nghĩa Trang Westminster Memorial Park.

Xin Cộng đoàn Dân Chúa thêm lời cầu nguyện cho linh hồn **PHAOLÔ** và bớt chút thời gian đến thăm viếng & cầu nguyện tại Nhà quàn và tham dự Thánh lễ An Táng tại Thánh đường để tiễn đưa Cụ Ông **PHAOLÔ ĐINH VĂN KIÊM** đến nơi an nghỉ cuối cùng.



**10 Tháng Hai**  
**Thánh Scholastica**  
**(480 - 542?)**



Anh em sinh đôi thường giống nhau về tính nết và tư tưởng cũng như nhiệt huyết. Do đó, người ta không ngạc nhiên khi Thánh Scholastica và người anh sinh đôi là Thánh Biển Đức (Benedict), đều sáng lập các tu hội chi cách nhau có vài dặm.

Sinh trong một gia đình giàu có, Scholastica và Benedict cùng lớn lên cho đến khi Benedict xa nhà đi học ở Rôma. Chúng ta không biết nhiều về thời niên thiếu của Thánh Scholastica. Sau này, ngài sáng lập dòng nữ tu ở Ý gần rặng Cassino, thuộc Plombariola, cách tu viện của anh ngài chỉ có năm dặm.

Mỗi năm hai anh em chỉ gặp nhau có một lần, trong một nông trại, vì Scholastica không được phép vào tu viện. Cả hai dành thời giờ để thảo luận về các vấn đề tinh thần.

Theo cuốn Đối Thoại của Thánh Grêgôriô Cả, trong lần sau cùng hai anh em gặp nhau để cầu nguyện và truyện trò, Thánh Scholastica cảm thấy cái chết của mình gần kề nên nài xin anh Benedict ở với ngài cho đến ngày hôm sau.

Thánh Benedict từ chối lời yêu cầu ấy vì ngài không muốn ở đêm bên ngoài tu viện, vì như thế chính ngài sẽ phá vỡ quy luật do ngài đặt ra. Thánh Scholastica xin Thiên

Chúa cho phép anh mình ở lại, và một trận mưa lớn đổ xuống như thác khiến Benedict và các tu sĩ đi theo ngài không thể trở về tu viện.

Thánh Benedict kêu lên, "Xin Chúa tha tội cho em. Em làm cái gì vậy?" Thánh Scholastica trả lời, "Em xin anh một ơn huệ và anh từ chối. Em xin Chúa, và Chúa nhận lời."

Ba ngày sau, khi Thánh Benedict cầu nguyện trong tu viện thì ngài nhìn thấy linh hồn của em mình bay lên trời trong dạng chim bồ câu trắng. Thánh Benedict sai các tu sĩ đem xác của em mình về dòng và chôn trong chính ngôi mộ mà thánh nhân đã chuẩn bị cho mình.

Thánh Scholastica từ trần vào khoảng năm 543, và sau đó không lâu Thánh Benedict cũng từ giã cõi đời.

**Lời Bàn**

Thánh Scholastica và Benedict đã hiến mình trọn vẹn cho Thiên Chúa, và coi trọng việc kết giao bằng hữu với Chúa qua sự cầu nguyện. Các ngài đã hy sinh một số cơ hội sẵn có để cùng nhau thực hiện ơn gọi tu trì. Tuy nhiên, khi càng gần gũi với Đức Kitô bao nhiêu, họ càng cảm thấy gần nhau hơn. Khi gia nhập cộng đồng tu sĩ, họ đã không quên và cũng không bỏ rơi gia đình mà trái lại họ có thêm các anh chị em mới.

**Lời Trích**

"Mọi tu sĩ đều có bốn phận, tùy theo ơn gọi thích hợp, để cộng tác cách nhiệt thành và siêng năng trong việc xây dựng và gia tăng Nhiệm Thể Đức Kitô, và vì lợi ích tốt lành riêng của các cộng đồng... Họ có nhiệm vụ áp ủ các mục tiêu này một cách chính yếu qua sự cầu nguyện, việc đền tội và sống gương mẫu" (Sắc Lệnh về các Giám Mục, 33).

**Trích từ NgườiTinHuu.com**

**13 Tháng Hai**  
**Mang Tên Một Vị Thánh**

Hiện nay, những người vẽ bản đồ tại Liên Xô đang phải điền dấu vì tên của các thành phố. Khắp nơi trong toàn lãnh thổ, dân chúng yêu cầu hoàn lại tên cũ cho thành phố, tên mà Stalin và những người kế vị của ông đã xóa bỏ. Tại Leningrat chẳng hạn, dân chúng yêu cầu đòi lại đô thị của họ với tên cũ là Petersburg hay St. Petersburg, nghĩa là đô thị của Thánh Phêrô. Đây là một trong những đề tài nóng bỏng mà hội đồng thành phố đang đưa ra thảo luận. Trong một chương trình truyền hình địa phương người hướng dẫn chương trình đã tránh dùng tên Lenigrat mà lại gọi tắt là Peter, nghĩa là tên gọi cũ của đô thị. Những người yêu cầu hoàn trả tên cũ lại cho các đô thị nói rằng: cũng như những người có quyền giữ tên cha sinh mẹ đẻ của mình, thì cũng thế, một đô thị cũng phải được quyền giữ tên khai nguyên của nó.

Tại cộng hòa Georgia, trường đại học kỹ thuật Tbilisi đã xóa bỏ tên của Lênin và ngay cả tượng của ông cũng bị đập đổ. Tại nhiều nơi khác, người ta cũng xóa bỏ tên mới của các đô thị để lấy lại tên cũ vốn đã có từ thời các đô thị này được thiết lập. Gorky sẽ được phục hồi lại như trước kia là Novgorod. Bezhnev sẽ được mang tên cũ là Naberezhnye, Zhadanov sẽ được phục hồi là Mariupol, nghĩa là đô thị của Đức Maria.

Mỗi người chúng ta, khi chịu phép rửa cũng đều mang một tên mới. Chúng ta thường gọi đó là tên thánh. Thánh bởi vì đó là tên của một vị Thánh, nhưng thánh bởi vì tất cả chúng ta đều được mời gọi để nên thánh, hay nói như Thánh Phaolô, tất cả chúng ta đều là những người thánh. Thật thế, nhờ Phép Rửa, người tín hữu Kitô được tham dự vào chính sự thánh thiện của Thiên Chúa; nhờ Phép Rửa, người tín hữu Kitô trở thành Đền Thờ thánh thiện của Chúa Thánh Thần.

Đó là nguồn gốc, là căn tính của người Kitô chúng ta. Mang lấy tên của một vị thánh, người Kitô luôn được nhắc nhở rằng bản chất của họ chính là nên thánh, nguồn gốc của họ chính là sự thánh thiện. Chính vì nguồn gốc ấy, cho nên họ luôn được mời gọi để làm việc thiện, để cầu nguyện, để chịu đựng, để sống tử tế, để sống vui tươi, để sống phục vụ. Nói tóm lại, vì thông dự vào sự thánh thiện của Thiên Chúa, người Kitô luôn được mời gọi để sống như Đức Kitô, Đấng qua cái chết và sự Phục Sinh, đã thể hiện chính sự thánh thiện của Thiên Chúa.

**Trích sách Lễ Sống**





**Welcome**  
GETTING TO KNOW OUR PARISHIONERS

Newcomers? Old-time parishioners? You are welcome to write a paragraph or two about yourself and submit it to our bulletin for review. We will select one of your submissions weekly and post it to share with our family here at St. Polycarp.

Please email to [editor@stpollycarp.org](mailto:editor@stpollycarp.org)

**ASH WEDNESDAY: FASTING AND ABSTAINING FROM MEAT**

This year Ash Wednesday falls on **February 14th**— Valentine’s Day. As you know this is a day of both prayer and fasting and as such all Catholics without a medical impediment from age 18 until age 59 are to fast (one full meal and two smaller meals that do not equal a full meal) and all Catholics without a medical impediment 14 years and older are to abstain from meat. **Dispensations from these praise-worthy disciplines will not be granted.**

May we unite our sacrifices with the Lord who fasted 40 days in the desert and gave His life for our salvation on the cross, so that one day we may be with Him at the heavenly banquet.

+Bishop Tim Freyer

JÓVENES Y ADULTOS  
PARA CRISTO DE SAN  
POLICARPO

**TE INVITA A  
SU RETIRO  
DE  
INICIACION**

**Viernes, Sábado, y Domingo  
8, 9, y 10 de Marzo 2024**

PARA MAS INFORMACION LLAMAR A:

IRAIZ QUIROZ 714-944-9186  
JUAN VERGARA 714-240-3129  
LILIA MARTINEZ 714-269-0554  
JOSE SOTO 714-595-9541  
MARIA LUISA 714-785-9038

**Faith Formation Office Hours**  
*English/Spanish Religious Education*

(714) 892-3158

Mondays 5 pm - 8:30 pm  
Thursdays 5 pm - 8:30 pm  
Fridays 3 pm - 8:30 pm

**Confirmation Programs**

(714) 890-5200

Tuesdays 11 am - 8 pm  
Fridays 11 am - 5 pm  
Sundays 8:30 am - 2 pm

**Vietnamese Religious Education**

(714) 620-7895

Mondays 1 pm - 4 pm  
Tuesdays 1 pm - 5 pm  
Fridays 2 pm - 4 pm

*Ash Wednesday Mass Schedule*  
**WEDNESDAY, FEBRUARY 14, 2024**

**IN THE CHURCH**

6:30 AM & 8:30 AM English  
4 PM & 6 PM Vietnamese  
7:30 PM Spanish

**ASH SERVICES IN PARISH HALL**

12 PM, 5 PM & 6 PM  
Service of the Liturgy of the Word  
Notes: Only Ashes are distributed

**EVERY FRIDAY OF LENT, STATIONS OF THE CROSS**

9 AM English  
6 PM Vietnamese  
7:30 PM Spanish

*St. Polycarp Catholic Church, Stanton Ca 90680*

**Volunteers needed for Bereavement Ministry**

If your New Year’s Resolution included the gift of time to St. Polycarp Parish, we have a place for you! At present, we are in need of volunteers to form a Bereavement Committee. Members will assist English speaking family members in preparing the Celebration of Life for their departed family member. Volunteers would need to be available during the week for this much needed support to our parishioners. If interested, please contact Fr. Peter at the parish office: 714-893-2766.



## Happy Birthday & Congratulations, Philip!



Join us in wishing Philip Filipek 67th Birthday Blessings this week – and congratulations that he is officially retiring after a fifty-year career. Congratulations! Phil has lived in this parish since before it even became a parish! Beyond working at his day job, Phil has also served our parish since he was a very little boy. As a student at Saint Polycarp School (Class of 1971), he aided the school's janitor, Mr. Born. Throughout the years, he served on the School Board while voluntarily repairing and maintaining the bathrooms, light fixtures, and drinking fountains that are still being used today.

Phil has received awards and thanks from every language group and ministry in our parish – for being a Chairperson for the Fiesta, his dedication as electrician, set-up and clean-up coordinator, as an Usher, and by assisting in various projects around the parish. Thank you, Phil, and here's to many more years of service and participation at Saint Polycarp Parish.



“  
“Take this, all of you, and eat it: this is my body which will be given up for you.”

- Matthew 26:26

## ORANGE DIOCESAN COUNCIL OF CATHOLIC WOMEN



### ODCCW February General Gathering

Tuesday, February 20th, 9am-12pm  
Saint Polycarp  
8100 Chapman Ave.  
Stanton, CA 90680

Please join us for our February General Gathering featuring Megan Morris from the Life Center of Santa Ana. Mass (optional) begins in the church at 8:30 followed by continental breakfast. Lunch follows our speaker with plenty of time to socialize and get to know each other.

Suggested Donation: \$25 (Includes Continental Breakfast & Lunch)

ADVANCE REGISTRATION REQUIRED so we can plan sufficiently for food and seating  
NO REGISTRATION AT THE DOOR. Registration closes on Saturday, February 17 at 4pm.



If you are unable to register online and wish to register and donate by email or phone, contact Susan Navarrete at [snavarrete150@gmail.com](mailto:snavarrete150@gmail.com) (preferred) or (949) 345-9130.

## A Lenten Morning of Recollection

A TIME OF PRAYER,  
FASTING AND ALMSGIVING

Presented By Fr. Quan Tran

Saturday February 17, 2024  
8:30 AM - 12:00 PM  
IN THE CHURCH

SAINT HEDWIG  
11482 Los Alamitos Blvd.  
Los Alamitos, CA 90720

Light Refreshments  
will be Provided

### Mary's Sanctuary



Are you alone, ashamed and afraid, struggling financially, having a pregnancy crisis, or wondering what's the right choice to make? Take a deep breath. Sisters from Lovers of the Holy Cross are here to help and guide you. For more information about Respect Life Services, please scan the QR code. You are blessed and beloved, and not forgotten.

### St. Polycarp Annual Men's Retreat

Mater Dolorosa Passionist Retreat Center  
Sierra Madre

March 22-24, 2024

Perhaps there has never been a more appropriate time for a retreat. Most of us are ready to break from the challenges we have faced in the past many months. Men from our parish are invited to make their annual retreat at Mater Dolorosa Retreat Center in Sierra Madre. The Center provides a private room and bath, delicious meals, beautifully landscaped grounds and the guidance of the Passionist Retreat Team. The atmosphere of this silent, preached retreat will help you to relax, reflect and rejuvenate spiritually.

Reservations can be made by contacting our parish retreat representative:  
Ralph Gonzalez at 714-761-3089 or 714-815-1753.

This year's theme is: "The Crucified One Lives!  
Finding Comfort in the Passion of Christ."





# MAYOR DAVID JOHN SHAWVER & FAMILY

*St. Polycarp Parishioners for 52 Years*

**"Serving the People of our Community"**

Need Assistance?

Email: [dshawver1@att.net](mailto:dshawver1@att.net) or Call: 714-931-8863



**Juan Cevallos**, Broker

"Su Agente de Bienes Raices"

Thinking of Selling or Buying a House?

Give Juan a Call!

Cell: 714-313-6773

Web: [www.JuanCevallosHomes.com](http://www.JuanCevallosHomes.com)



DRE #: 00787807

11887 Valley View St., Garden Grove, CA 92845

## CALI FUNERALS FD-2369

### Nhà Quàn - Quan Tài - Mộ Bia

11849 Beach Blvd., Stanton, CA (giữa Chapman và Orangewood)



Minh Nguyen  
657-758-3750

\* Chương trình hậu sự trả góp, có bệnh vẫn được nhận.

\* Nhận chuyên chở thi hài, tro cốt về VN và ngược lại.



Phát Do  
714-657-5573

714 552-7555

KÍNH MỜI QUÝ VỊ ĐẾN XEM CASKET SHOWROOM, XEM MẪU MỘ BIA, HỘP TRO. QUÝ VỊ SẼ HÀI LÒNG VÀ TÍN NHIỆM GIA ĐÌNH CHÚNG TÔI

**HAPPY PRESIDENTS DAY**

**OUR OFFICE IS CLOSED**

MONDAY, 2/19/2024.

ONLY ONE ENGLISH MASS AT 8:30 A.M.  
NO 6:30 A.M. OR 6:30 P.M. MASSES. NO EVENING CONFESSIONS

ST. POLYCARP CATHOLIC CHURCH  
[WWW.STPOLYCARP.ORG](http://WWW.STPOLYCARP.ORG)



# PSA 2024

PASTORAL SERVICE APPEAL

# KICK-OFF

# WEEKEND

**2/17/2024 & 2/18/2024**

ST. POLYCARP CATHOLIC CHURCH

[WWW.STPOLYCARP.ORG](http://WWW.STPOLYCARP.ORG)

714 893-2766



# Parish/Ministry Contacts

## PARISH OFFICE

(714) 893-2766

info@stpolycarp.org

www.stpolycarp.org

## PASTOR

Fr. Viet Peter Ho (714) 893-2766

## PAROCHIAL VICARS

Fr. Nicolas Toan Nguyen (714) 893-2766

Fr. Saúl Alba-Infante (714) 893-2766

## DEACONS

Dcn. Ramiro Lopez (714) 222-3697

Dcn. Larry Leone (714) 335-0039

Dcn. Trí Kim Đỗ (714) 260-2060

Dcn. Juan Ochoa (714) 830-9924

## ADMINISTRATION

Tom H. Ma, Business Manager (714) 893-2766

Karen S., Joana A., YẾN N. & Nelly V. - Front Office (714) 893-2766

## FAITH FORMATION/FORMACIÓN DE LA FE/CÁC CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ

Sr. Jessica Corral, Faith Formation Programs (English/Spanish) (714) 892-3158

Sr. Mary Anne Thiên Hương Nguyễn, LHC (Vietnamese) (714) 620-7895

Sr. Teresa Thu Hồng Đào, Confirmation Programs (714) 890-5200

Joseph Do, Youth Ministry Coordinator (714) 620-7898

## LITURGICAL MINISTRIES/MINISTERIOS LITÚRGICOS/BAN PHỤNG VỤ

*Altar Servers/Servidores de Altar/Ban Giúp Lễ*

Mike Tran (English) (714) 262-7924

Ricardo Valenzuela (Spanish) (714) 720-4549

Thomas Phan (Vietnamese) (714) 603-4454

*Eucharistic Ministers/Ministros Eucarísticos/Thừa Tác Viên Thánh Thể*

Maria Votendahl (English) (714) 893-2766

Robert Sanchez (Spanish) (714) 310-9714

Thắng Nguyễn (Vietnamese) (714) 553-6065

*Lectors/Lectores/Ban Lời Chúa*

Marcia Vojtech (English) (714) 270-0867

Celina Navarro (Spanish) (714) 864-4777

Lê Trần (Vietnamese) (714) 383-2924

*Music Ministry*

Kara Ford (714) 893-2766

*Ushers/Ujieres/Ban Hướng Dẫn*

Deacon Larry Leone (English) (714) 893-2766

Luisa Aguilar (Spanish) (714) 597-2640

Trần Viết Tuệ (Vietnamese) (714) 305-7897

## BAPTISMS/BAUTISMOS/Ban Rửa Tội

Dcn. Larry Leone (English) (714) 335-0039

Dcn. Ramiro Lopez (Spanish) (714) 222-3697

Dcn. Davis Trí Đỗ (Vietnamese) (714) 260-2060

## ENGLISH ROSARY

Karen Trousil (714) 893-2766

## ENGLISH WOMEN'S COUNCIL

Betty Flickinger

## FILIPINO COMMUNITY

Arturo D. Diaz (714) 893-3453

## FINANCE COUNCIL

Marcia Vojtech (714) 270-0867

## KNIGHTS OF COLUMBUS

Marty Wenzel (714) 349-1894

## LEGION OF MARY/LEGIO MARIAE

Linda Calderón (Eng) (949) 205-3893

Eduardo Medrano (Sp) (714) 591-3860

Huỳnh Thị Mỹ Hạnh (Vn) (714) 883-6527

## PASTORAL COUNCIL

Pat Casey (714) 723-0141

## HISPANIC COUNCIL/COORDINATORS

Joel Espinoza (714) 719-9764

## DISCIPULOS MISIONEROS ADOLESCENTES (DMA)

Juan & Elvira Cruz (714) 292-4869

Alejandro & Cecilia Perea (714) 989-3610

## ENCUENTRO MATRIMONIAL

Ramon & Eva Bautista (714) 583-2085

## JOVENES PARA CRISTO

Iraiz Quiroz (714) 944-9186

Juan Vergara (714) 240-3129

## MATRIMONIOS VIDA EN CRISTO

Hilario y Martina Rodriguez (714) 955-9289

## MINISTERIO ACOMPANANTO PASTORAL

Ana L. Araujo (714) 818-4594

## QUINCEAÑERAS

Joana Aranda (714) 499-1184

## RIOS DE AGUA VIVA

Martha Hernandez (714) 858-8207

## VIETNAMESE COUNCIL/COORDINATORS

Calvin Châu Đặng (714) 383-1766

Nguyễn Hữu Phước (657) 271-7640

Henry Hiển Mai (714) 829-0100

## VIETNAMESE CATHOLIC MOTHERS GROUP

Đặng Thị Nhung (714) 251-7191

## VIETNAMESE CHARISMATIC PRAYERS

Thuận Nguyễn (714) 471-3104

## VIETNAMESE CURSILLO GROUP

Nguyễn Kiều Thanh (714) 948-3936

## VIETNAMESE DOMINICAN PRAYERS GROUP

Lý Thị Tư (657) 527-2363

## VIETNAMESE DUNG LAC CHOIR

Châu Nguyễn (Saturday) (714) 722-5893

Trứ Nguyễn (Sunday) (714) 468-2735

## VIETNAMESE EUCHARISTIC YOUTH MOVEMENT

Trưởng Troy Tăng (714) 489-1144

## VIETNAMESE LANGUAGE SCHOOL

Linh Vũ (714) 856-5288

## VIETNAMESE LITURGY DANCE GROUP

Yến Nguyễn (714) 728-6626

## VIETNAMESE MEN'S SACRED HEART COUNCIL GROUP

Kevin Phạm (714) 331-4369

## VIETNAMESE SACRED HEART CHOIR

Cúc Nguyễn (714) 603-3033